

走近比利时

The key for the best



深厚的历史 繁荣的未来

Pierre Deligne, 数学界的诺贝尔



凭借在代数几何领域内的卓越成就，比利时人Pierre Deligne荣获挪威科学与文学院授予的2013年度阿贝尔奖。阿贝尔奖是数学界的最高荣誉之一，奖励金额达80万欧元。Pierre Deligne毕业于布鲁塞尔自由大学(法语)，自1984年起就担任普林斯顿大学名誉教授。他曾先后获得过很多学术嘉奖，如菲尔兹奖(1978)、克拉福德奖(1988)、巴尔扎恩奖(2004)和沃尔夫奖(2008)。数学界的同仁一致认为他是本学科领域的巨匠。

代数几何是用数字公式性、描述性的代数和图画性、视觉性的几何这两种方法相结合来解决同一问题的数学方法。

“红魔”，比利时国家足球队



在国际足联最新发布的国家队排名中，号称“红魔”的比利时国家足球队位列全球第15名。现阶段，球队的首要目标是入围2014世界杯！

Peter Praet, 欧洲央行首席经济学家



2012年1月，比利时央行前行长、两年前进入欧洲央行执行理事会的Peter Praet被任命为欧洲央行首席经济学家。打破了该职位一直由德国人垄断的传统。

Aristide Spies, 世界侍酒师大赛冠军

在国际侍酒师协会举办的国际侍酒师大赛2013年度赛事中，30岁的Aristide Spies荣获季军。共计56名选手参加了这届在东京举办的比赛。在赛事的实践品鉴环节，参赛者们需要盲品、评价、分辨4种葡萄酒和6种烈酒与利口酒。测试的利口酒中包括日本的番茄酒、墨西哥的洛神花酒和爱沙尼亚的朗姆酒等。A. Spies就职于比利时卢森堡省的La Cave du Sommelier 酒业公司。



千丝万缕太阳能



全球光伏发电装机容量从2005年的5400 Mwc增长至2012年的10.1万Mwc。欧洲市场的7万Mwc装机容量有2/3是在2011年完成的。中国光伏板的产量已超过全球生产总量的50%，在欧洲市场的占有率达80%。

中国是以倾销价格向欧洲市场销售光伏产品吗？

欧委会认为现行销售的中国光伏产品价格应该提升88%。欧委会决定，从今年6月6日起对产自中国的光伏产品征收临时性和渐进性的反倾销税，前两个月的税率为11.8%。

“欧盟的政策不应该被恐惧做左右。”

欧委会贸易委员K De Gucht希望与中国进行谈判，但双方若在两个月之内未能达成共识，这项临时性反倾销税将增长至4倍。欧洲部分工业产业(如化工、航空)担心该项措施会引发中国方面的贸易反击。中国商务部现已启动对欧盟进口葡萄酒的反倾销调查。

中欧间的贸易利益是彼此牵连的，**双方需就此问题共同寻求出路**。在建筑及其他领域联合进行技术和新产品研发合作要远比贸易战争更加明智。光伏组件可以作为建材应用于建筑设计与建造工程。光伏产业还要致力于光能贮备与输配技术的开发。

欧委会将可再生能源视为优先核心发展产业。欧委会每年6月都在整个欧洲组织“可持续能源周”活动。

欧洲光伏产业协会 www.epia.org



比利时企业联合会 向欧洲议会的比利时议员提出 2013年的3大当务之急

增强欧元区的稳定性:在稳定国家经济形势方面，要加快欧盟委员会各项建议的执行进度。在加强欧元区治理方面，欧盟要针对成员国的债务与赤字、社会经济政策及银行金融业的状况，实施迅速而有力的监管。

深化欧盟内部市场的协调性:欧盟各成员国的规范与标准尚未充分统一，各国的法律也存在很大差距。为了形成畅通的内部市场，要消除妨碍自由流通的各种壁垒；在基础设施方面，要完善相关法规的体系框架；为了尽可能确保欧盟的公平竞争环境，要全面协调各国法规的统一性。

提升企业竞争力:在推进欧洲企业竞争力方面，欧盟需要制定严密协调的战略规划。在现实情况下，有些法规、规则时常导致负面效应。例如：欧盟在气候领域将自己定位为全球领导者，但世界其他国家与地区却并未跟随其脚步。在这种境况下，严格遵循欧盟气候战略的欧洲企业无法从中受益。所以要调整战略规划，以提升欧盟企业在全局的竞争力。

如何让世界的明天更美好？

布鲁塞尔是智慧激荡、集思广益的重镇。与欧洲相关的或更深远层面上的经济分析、社会项目、未来合作及法规调整均在此讨论、交流和完善。

第8届布鲁塞尔论坛

今年3月，由美国德国马歇尔基金会(German Marshall Fund)组织的第8届布鲁塞尔论坛汇聚了全球各国领导人及专家学者，对经济危机、社会变迁、各国家及集团间的结盟与对抗等全球不稳定性的问题展开了讨论和对话。论坛以《转型中的中国》为题，就以下两大问题深入探讨：中国共产党是否有能力适应中国的经济力量和新型社会模式？在未来十几年内，欧盟与美国是否会根据中国的变化进行相应的政策调整？参与讨论的中国专家组成员包括中共中央对外联络部副部长艾平、北京大学国际关系学院教授潘维与王逸舟、美国加利福尼亚州克莱蒙特·麦肯纳学院教授裴敏欣。www.gmfus.org



欧洲商业峰会

由比利时企业联合会(FEB)和欧洲企业组织联合会(BusinessEurope)携手创立的欧洲商业峰会于今年5月在布鲁塞尔举行第11届会议。1500多位来自欧洲各界的领袖针对工业政策、能源问题和可持续增长等核心问题进行了讨论，并在理论分析之后确立了具体的行动计划。巴罗佐代表欧委会进行了总结陈词，呼吁欧洲引领一场新的产业革命，确立了2020年工业GDP占欧盟GDP总量20%的目标。

咨询公司埃森哲对欧洲企业高管进行的一项调查报告显示：71%的受访人认为，中国的技术水平将在10年之后达到或超过欧洲。欧洲需要面对选择性再工业化的挑战，对创新的推动也要涵盖服务产业。www.ebsummit.eu

欧洲协会峰会

在欧洲商业峰会进行的同时，欧洲协会峰会也在布鲁塞尔召开。正如华盛顿哥伦比亚特区在美国的地位一样，布鲁塞尔现已成为欧盟的权力之都。设在布鲁塞尔的欧洲及国际协会联合会(FAIB)的资料显示，除5个欧盟机构和北大西洋公约组织外，还有1800多家国际级协会落户布鲁塞尔。国际协会组织联合会(UIA)认为，布鲁塞尔是全球第二大会议举办城市。总计1000多名外国新闻记者和2500名外交官在此常驻。

为了营建理想的接待环境、推进运作能力，布鲁塞尔官方旅游与会展机构VisitBrussels创建了协会平台，由Hervé Bosquet负责管理。



布鲁塞尔和华盛顿旅游与会展组织Destination DC建立了合作联盟。美国协会高管协会(ASAE)主席John H. Graham也参加了本届欧洲协会峰会。布鲁塞尔将成为国际协会管理方面的大师。www.easummit.eu www.faib.org www.uia.org



欧盟—中国软外交

今年4月，位于布鲁塞尔的欧盟区域委员会与欧洲学院合作，举办了为期两天的国际研讨会“欧盟—中国软外交”。

欧洲学院欧中关系委员会主席Jing Men教授接待了中、欧高校同行教师的来访。他们共同就民间交往对国家间关系的影响进行了学术探讨和分析。

高级别人文交流对话是中—欧在2012年所确立的伙伴关系机制中的第三大支柱。www.coleurope.eu

中欧高等教育合作与交流平台会议

由中国国家留学基金管理委员会、欧洲大学协会(EUA)和学术合作协会(ACA)联合组织的“中欧高等教育合作与交流平台会议”也于4月在布鲁塞尔举办。

中国教育部副部长杜玉波与欧盟委员会教育文化总司长Jan Truszczyński出席了本次会议的开幕式。通过该平台会议，中欧高校间开启了结构性对话关系。一项后续会议将于明年春季在北京召开。www.eua.be www.aca-secretariat.be



跨大西洋伙伴合作关系



美国



欧盟

TTIP
Transatlantic Trade
and Investment
Partnership



美国与欧盟表达了他们对重新开启自由贸易协定谈判的共同愿望。新一轮双边谈判有望在夏季之前正式启动。自多哈回合谈判失败后，这将会成为全球贸易的新动力。美国与欧盟代表着全球近1/2的生产财富和1/3的贸易额。

欧委会主席巴罗佐高兴地表示：“这将是全球贸易的重要协定。它向世界表示，尽管在金融危机的阴影之下，但欧洲对保护主义说‘不’。”

跨大西洋商品与服务的日交易额达20亿欧元。双方的交互投资近2万亿欧元。

目前，双方贸易的关税税率平均为4%。以巨大的贸易额为计算基础，关税的减免势必成为真正的动力引

擎。以现有的体系看，在商品贸易中，部分元器件会跨洋两次，因而交付两次关税，而这些费用则最终体现在终端产品价格中。

新的贸易协定会对服务市场和公共采购领域产生更重要的影响。其壁垒主要体现在技术与卫生法规、标准以及多重认证等环节。这些非关税壁垒相当于10%-20%的关税，具体比例视行业而定。例如，汽车生产商必须要获得两个不同的认证才能分别在美国和欧盟市场开展销售业务。

贸易协定会提升欧盟GDP 0.5%，相当于年均增加1190亿欧元，即每个欧盟家庭增加545欧元。

双方的谈判难度不容低估

两大洲间的贸易冲突主要表现在航空(空客与波音间的争论)、农业(转基因作物及其津贴)、化工(风险管理)等领域。

另外，还要考虑文化产业的特殊性。协定不能影响文化的多样性，视听行业不应在协定涉及的范围之内。

欧盟贸易委员Karel De Gucht 希望能够在两年时间内完成谈判。

这项重大的协定不会牺牲世界其他地区的利益。它对总收入的影响将是积极正面的。它将与近些年来不同国家或地区间所签订的诸多优惠贸易协定和自由贸易协定共同促进世界贸易的发展。

投资比利时， 提升您的收益



负责人Albert Wolfs先生

Fiscal Department for foreign investments将回应您所有的问题。如有需求，请与他们联系。

Federal Public Service Finance
Parliament corner
Rue de la Loi, straat 24, B-1000 Brussels (Belgium)
Tel. +32 257 93 866 Fax +32 257 951 12
Mail : taxinvest@minfin.fed.be
www.minfin.fgov.be

在比利时进行研发投资的十个理由

比利时人因高水平的生产力、忠诚度、开放性和多语言能力而著称于世。比利时高校卓越的学科科研水平及其莘莘学子的优秀表现也在国际范围内声名远扬。在欧洲境内，比利时因此而成为研发投资领域内最具吸引力的地区之一。

比利时所制定的一系列优惠税务措施进一步提升了其研发引资的魅力。

1. 部分减免科研人员的预扣税金。
2. 由地方政府以资金和利息形式拨发的企业研发补助与津贴可享受免税政策。
3. 在应征税基础中扣除80%的专利收入，从而使专利收入的有效税率最高为 6.8%。
4. 对投资项目的税务减免额度给予相应提高。
5. 对研发项目的税收抵免。
6. 对增补工作人员的缴税减免。
7. 设立创新津贴。
8. 在比利时境内的国内外研究中心及实验室工作的外籍科研人员可享受外派税制。
9. 转移定价的裁定。
10. 加速折旧法的应用。

比利时投资者乐在中国

不可超越的闸机



安装与上海现代集团大堂的安全门 SlimLane Gate



James Yu 先生致辞

创业40年的Automatic Systems公司是全球生产车辆、行人及旅客出入口控制设备的领军企业，为交通车流控制、收费站、安保及地铁站、火车站和飞机场等出入控制工程提供解决方案。公司在全球设有6个生产基地和3个研发中心(其中之一位于事业发源地比利时)。

丰富的国际化经验为产品的更新换代提供了全面思路。新产品开发充分考虑、融合各地区设备管理负责人所提出的建议与需求。粗略估计，目前约有11.5万余套产自Automatic Systems的各类栏杆机、门闸机和转门机等设备在世界各地运转。公司推出丰富多样的产品系列，每一套设备都根据实际应用条件进行匹配设计。其产品主要应用于高速公路及停车场收费站、安保通道、公共交通乘客进出控制口等。

2012年，在世界各地分支公司和代理经销商的支持下，Automatic Systems的营业收入为5860万欧元。公司承担了很多重大项目，如法国国家铁路公司的1500道自动闸门、布鲁塞尔欧盟大楼与纽约总部所有的出入通道等。安全可靠的质量、周全精确的设计，公司始终注重把先进的技术与客户的需求进行完美结合。

中国市场

中国是需要优先开拓的市场地区之一。国际市场负责人Hughes Charlier向我们介绍了中国业务的发展：“为在中国市场专注于高档闸机设备的销售，Jai Hui先生成立了上海思捷科技有限公司。在成功代理价格昂贵的德国产软帘门和包括升降道闸在内的其他欧洲产品之后，2005年底，他向我们提出代理销售Automatic Systems的产品。从那时起，我们就一直与他并肩合作。他在北京、上海和深圳等地区销售我们最新一代的SmartLane和 SlimLane通道门。在6年的时间里，中国区营业额增长了两倍。

“他是一个追求完美的商人。我们非常信任他对市场的洞察力和控制力，并对他选择参加的展会及竞标项目给予大力支持。虽然与同类市场上中国和意大利的产品相比，我们的价格较高，但为了获得绝对安全的质量，客户们还是很青睐我们的产品，接受我们的价位。例如，一道闸机每日必须能够开关4000次而不会出现任何故障。

“我们为阿里巴巴总部、宝钢、联想及其他公司供应了多扇闸机系统。最有说服力的是，国家银行印刷厂的通道门也是我们的产品，钱币的安全万无一失。我们还为上海周边高速公路收费站供应了350个出入口控制设备。此外，思捷公司还提供售后维护与咨询服务。”

欧标生产体系

今年3月，Automatic Systems在江苏太仓设立了生产厂，由专门成立的子公司苏州安仕门控设备有限公司负责运转管理。该厂将为东南亚市场组装门控设备。在比利时人K. Sijsmans的带领下，至2013年底，生产厂的业务团队将由15名中国员工组成。这些员工或前来比利时、或在当地接受比利时技术人员的培训。年产500套门控设备的生产能力可以为分销商提供送货更快速、反应更敏捷、距离更亲近的服务。另外，能够降低运输成本的本土化生产也有利于制定更加灵活的定价策略。



江苏太仓的生产厂

www.automatic-systems.com



高科技系列产品

Galactic是在世界各地生产、销售乳酸及其衍生产品的专业企业。2002年与丰原生化共同合作兴建了合资公司丰原一格拉特。合资公司出资4000万欧元在蚌埠建立了一家乳酸生产厂。目前，该厂旗下还拥有一家化学品进出口子公司，并在日本设有销售分公司。其产品40%面向中国市场，另外60%则主要外销至亚洲市场。



经验增值：发酵技术研发中心

近些年来其产品系列得到了广泛的开发。工厂目前可实现5万吨年产能。为了生产乳酸钙粉和其他两项高科技产品，公司还进行了附加投资。自2013年起，它开始为美容、医药和食品工业生产超纯乳酸

和纯度超过99%的乳酸钠。与中日工业合作伙伴共同开发的纯度达PPB级(十亿分之一)的乳酸乙酯，能够满足半导体制造业对金属纯度的最高需求级别。

Galactic在布鲁塞尔设立的发酵技术研发中心Galactic Innovation Campus已于近期揭牌运转。在提升发酵工艺的进程中，公司始终在不懈创新。它已

在市场上推出利用微生物技术提高食品保鲜度的天然产品系列。此外，Galactic还为工业客户提供与其各自产品相关的全部微生物菌群的详细清点分析。

www.lactic.com www.bglactic.com

四通八达的比利时

在世界银行公布的2012年度全球物流绩效指数排行中，比利时在155个参评国家中位居第7。该排行是基于海关效率、运输质量、应用于物流服务的IT基础设施、国际港口数量等参数进行的总体评估。



比利时拥有优越的地理位置。通往东西南北欧的各种运输工具在这里汇集，水陆空线路纵横交错，堪称名副其实的“交通要冲”之地。它是在欧洲进行无国界商贸的中转枢纽，连接着拥有5亿消费者和千万家工业企业的欧洲诸国。与其直接相邻的国家有法国、德国、英国、荷兰和卢森堡。

比利时的优势在于与欧洲其他国家所建立的密集、多样、发达的交通基础设施网络，高速公路、铁路、航空、河流以及大型运河彼此覆盖连通。在这里，可以通过多种选择来确定最恰当、最经济的运输与配送解决方案。

空运运输

布鲁塞尔国际机场距布鲁塞尔市中心仅20分钟车程。共有80家航空公司在此开设了225条直飞航线，其中很多都飞往非洲与美洲。这里同时也是许多货运公司的欧洲枢纽。

奥斯坦德、安特卫普、列日及夏勒罗瓦—布鲁塞尔南等4座地区性的国际机场则进一步加强了比利时的空运运输实力。在全球最佳廉价航空机场排行榜中，夏勒罗瓦—布鲁塞尔南机场位居第4位。以货运为主的列日机场是TNT货运公司的欧洲总部。它还装备了专门适用于药品和新鲜货品的冷冻物流链。

水路运输

4座海港 安特卫普港

- 欧洲第2大海港，2012年吞吐货物1.84亿吨；
- 中国是其第4大业务伙伴，年均运输800万吨货物；
- 中远集团已在此设立办事处。其集运运力达13350个20尺柜的全新集装箱船“中远比利时号”已在2013年投入使用，今后将经常往来于安特卫普和中国之间的航线。

泽布吕赫港

- 全球第1大新轿车转装港口，同时也是重要的天然液化气进口港；
- 上海国际港务集团和中国海运集团是APM集团APMT码头的投资者和管理者；
- 每天都有通往中国的航线；
- 从宁波起航的全球最大集装箱船“达飞·马可波罗号”在此停靠。

根特港：精良的装备使其成为专业的配送与物流中心。

奥斯坦德港：着重在港口区开发再生能源项目。


1座河港：列日港

- 欧洲第3大港，2012年吞吐货物1800万吨；
- 通过运河与安特卫普港和鹿特丹港相连通；
- 属于莱茵河—美茵河—多瑙河水道网络的一部分。

陆路运输

以4.5km/km²的公路长度构成欧洲最密集的公路网络。汇通东西南北的欧洲高速公路在比利时段均为免费通行。发达的铁路网络以及通往欧洲各大首都城市的高铁列车扩展、提高了陆路交通的覆盖面。



 **economie** 比利时联邦政府经济部门 www.ib.fgov.be

经济部所负责结盟、管理的很多领域越来越受到当今社会快速变化的影响，例如能源行业的国内与国际协调，电动汽车的商标、价格和技术开发等规章。

它同时也是负责树立、推广比利时吸引外来投资形象的主管部门。在比利时的诸多优势中，其地处欧洲中心区域的地理位置、以及与多维运输方式的集成连接所发挥的作用尤为突出。

比利时企业积极参与太空征服事业

作为欧洲空间局的第6大协作国，比利时预计在2013-2017年间为其投资10亿欧元以上。比利时航空航天业雇有1万多名高素质员工。

低成本卫星发射

瑞士航空系统公司S3将推出新的低成本发射服务，把不超过250公斤的小型卫星发送至距地面600-800公里的近地轨道。发射费用预计仅为现有技术费用的四分之一。

这种发射程序可以简要概况为：背负太空飞船SOAR的空客A300飞机在飞至万米高空后将太空飞船释放，太空飞船再继续攀升大约80公里，随后进入第三级发射过程，即把具备微调能力的小型卫星推入太空环绕轨道。

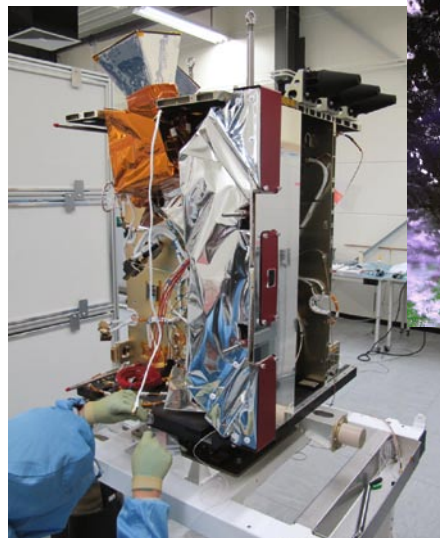
在此过程中，作为主推动力的A300飞机和搭载卫星的SOAR太空飞船均为可重复应用型发射平台，只有把卫星推入太空轨道的第三级发射器是一次性应用。该项发射技术能够降低成本的另一个原因是：将现有技术与设备(如A300飞机、动力引擎、驾驶舱、着陆架，等等)充分应用于SOAR太空飞船和第三级发射器的开发。

在系统测试成功之后，S3公司计划用加压舱来替代第三级发射器，从而使乘客可以在80公里的近地轨道内体验一次失重的太空旅行。

在太空运载工具研发领域，比利时Sonaca公司拥有丰富经验。它参与了SOAR飞船和第三级发射器重要元件的设计开发。同时，它也是S3公司的投资者之一。该发射技术的首航飞行预计在2017年完成。



Proba-V微卫星



每两天对全球植被情况进行观测的Proba-V微卫星(重150公斤、长不足1.3米)由欧洲航天局成功发射。它已于本月进入运行轨道，通过传输高分辨率图像，协助地面监测农作物产量、森林砍伐，对洪水和火灾等状况进行有效预防、控制及干预。

这颗Proba第四代卫星由比利时空间系统集成商Qinetiq Space打造，并得到比利时航空航天领域内企业及比利时联邦科学政策办公室的大力支持与协作。

OIP传感器系统有限公司开发的光学仪器能够完成植被地图的创建。该仪器含有3个多光谱摄像头，每个摄像头都配有两台最低功耗为21W、从4个不同波长对地球进行扫描的探测器。

www.oip.be www.spacenv.qinetiq.com

布鲁塞尔频谱观测站

微软在美国三座城市设有频谱观测站。最近，它又在布鲁塞尔安置了第4座、同时也是欧洲的第一座观测站。观测站可实时记录频谱的使用情况，通过数据收集提高改善无线连接的可使用频率。在30MHz-6GHz频带中为电视、无线电话等应用发送的所有信号都得以记录保存。



每个人都可以借助网站的数据图表，校验常用频率的流量密度。

<http://spectrum-observatory.cloudapp.net>

以科技为先导

瓦隆工程科技孵化园WSL创建之初主要是与列日大学合作，为航空航天企业的发展提供有力支持。但之后它所涉及的领域很快就扩展至各类学科。目前，它的5个园区包括有50多家企业。从新近入驻的几家企业可以看出孵化园的选择理念。Caresquare公司：开发远程监控老年人健康状况的无鼠标无键盘触摸屏解决方案；Stonetech公司：提供建材与切割工具的定制服务；The Smart Company公司：致力于太阳能发电系统的优化。



无人驾驶飞机



无人驾驶飞机的民用应用在逐步增长。尽管军用开支在缩减，但在未来10年内，全球无人机市场将翻一番。拥有无人机的比利时军队也是该领域内的先锋。它的B-Hunter就是以以色列原有系统为基础，由比利时Sonaca公司、比利时Thales通讯集团和以色列航空工业公司联合改造而成。

中比学术合作

中国空间技术研究院-比利时列日大学



中方代表团访问



双方签署合作协议



2013年3月，中国空间技术研究院副院长李明先生与列日大学副校长Jean Marchal先生签署了合作协议。这将进一步巩固双方的学术交流和项目合作。

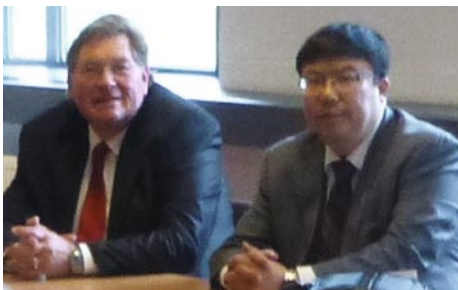
依据传统，协议确定了教师互访、科研合作，以及为中国空间技术研究院提供硕士、博士和博士后的教育培养等内容。

双方所设立的合作主题是“太空研究与未来合作”，力求通过彼此的努力而更好地了解 and 征服太空。

中国空间技术研究院8名顶尖科研工作者组成的团队为合作规划了几项首要课题。

8名科研工作者为：

李明，邱志伟，王大轶，宋海丰，易忠，黄献龙，王大鹏，丁延卫。



Pierre Rochus主任和李明副院长

李明副院长对此作出了精要的归纳：

- ▶ 在系统方面：对太空任务的新概念、新技术及纳米卫星(集成了新材料与新技术的嵌入式太空天气分析设备)的应用等进行研究。
- ▶ 在技术方面：对表面工程、测试技术进行研究，利用太阳能聚光器设计一座太阳能空间站。
- ▶ 未来设想：在列日航天中心成立联合研究实验室。

为在空间光学仪器与微卫星领域进行合作，列日航天中心已在3月迎来了首位博士后研究生—中国空间技术研究院教师丁延卫。



列日大学应用科学院教师、列日航天中心科研部主任Pierre Rochus是中国空间技术研究院的第一对话者。他与其他科研人员共同设计建造了欧洲宇航局“宇宙愿景”计划太阳轨道载体任务中的极紫外线影像仪。

该影像仪将在距太阳4500万公里的位置拍摄高分辨率太阳图像。在承受辐射风暴之外，它所经受的太阳能要比地心轨道高出13倍。

www.csl.ulg.ac.be

尖端的控制设备 Symbio

CONCEPTS & PRODUCTS sprl

由3名工业设计师与人体工程学家联合创建的Symbio，是以人体工学的视角来设计操纵台、控制室、人机界面、工作区与生活空间的专业公司。它以量身定制的方法设计、生产、安装所有产品，并在运行周期内严格跟踪其运转状况。

通过对作业需求与交互性的全面分析，将设备及其操作人员完美联合是公司的立业宗旨。它力求将心智功能与系统设计融为一体！

自2002年起，Symbio为空中交管中心Belgocontrol供应操纵台。它还为2010年启用的新中心Canac 2打造了控



制室、技术楼及73个工作站。在这个项目中，它对三联控制台，其操作台上的屏幕、扬声器、麦克等工具的位置，操纵台的安装摆放，工作室的花瓣形布局及工作室的光线等都进行了细致周到设计。

公司至今已完成了无数优秀项目。其中为业界视为典范的包括：为铁路技术公司Transurb设计的培训模拟器操纵台，为苏伊士集团核电厂设计的大型电网与图像网控制台，为阿曼设计的石油与天然气控制室。目前，公司正与欧洲航天局开展一项合作。

www.symbio.pro



人民大学和四川大学代表团同Jan Cornelis副校长同晓红女士



2013年3月在北京的论坛会

在主管国际事务的副校长Jan Cornelis（中文名：阳·科诺理）教授热情而充满活力的领导下，布鲁塞尔自由大学（荷兰语 Vrije Universiteit Brussel，简称VUB）多年来与中国建立了多元合作。双方通过这些合作桥梁实现了知识与学术的双向交流与共享！而在该校国际交流处从事推广与校企合作的项目主任同晓红女士则是该校与诸多中国友好高校保持持续而稳定合作关系的关键人物。VUB充分发挥了地处布鲁塞尔的国际化优势。2013年，共有1.27万名学生在册就读，其中百分之二十为分别来自120个不同国家的国际学生，也包括230名中国留学生。近一半的中国学生就读博士学位，而且本校每年定期接受中国国家留学基金委的公派博士生。研究生阶段，学校开设了30多个不同学科的英语授课的硕士和高级硕士学位，以及8个研究生深造证书专业。为了向本校30多个学科领域的1300多名在校博士生及有意攻读博士学位的研究生提供指导与咨询服务，校园内特别设立了博士学位办公中心（Central PhD Office）。另外，聚焦欧盟的智库—欧洲研究院（IES）和布鲁塞尔当代中国研究院（BICCS）这两所由该校所创办的学术中心也是各自专业领域内的翘楚。

合作与流动

Jan Cornelis教授眼界开阔，远见卓识。为了在人才争夺战中处于有利位置，他积极推广高等教育国际化“合作与流动”两大方针。他认为，要吸引学生到该校学习深造，校方必须要有创造性，以此通过多种方式将学生引入到中欧校际与科研院所间的合作、研究和实践网络。由于布鲁塞尔的地理优势和在欧盟的政治地位，VUB则是通往欧洲最佳理论与实践相结合的平台。对他来说，大学不是一个孤立的机构，教学活动也不是一个孤立的过程。他积极主张、推行高校与其周边环境（如城市、地区和国家等级的政府和商业机构）相辅相成的战略。

在与中国高校的合作中，他始终贯彻自己所确立的交流战略。今年3月，由他带领的校代表团一行四人前往中国，对西安、成都和北京的7所高校进行了访问。不但在师生交流和奖学金等传统合作项目上进行了探讨，而且还就尽快拓展与合作院校的联合实验室等新课题展开了磋商。VUB已与地处西安的西北工业大学建立了从教学、联合实验室、技术转移到孵化器入驻等多层次的交叉合作。一直以来，西北工业大学都是该校的重要合作伙伴之一。2011年，西安市政府与布鲁塞尔首都大区政府在教育、科研与科技创新领域签署的合作协议就是西北工业大学与该校长期合作的成果。为了向Jan Cornelis教授国际化的坚定信念表示敬意，中国留学服务中心邀请他担任2013年中国留学论坛的主讲嘉宾之一。在论坛上，他以《高校国际化及其责任分担》为题进行了演讲。

在他的大力支持下，VUB准备将各院系、教授与中国合作的方方面面汇集起来，由同晓红女士主要负责成立“布鲁塞尔中国学术网络”，以便更好地推动该校与中国高校及科研机构的有效合作，并为有意到布鲁塞尔进行学术访问和研究的中国学者、留学生提供一个完善的信息平台。

今年4月是中欧政府密切交流的重要时段。中国38所一流大学前来布鲁塞尔参加中欧高等教育合作与交流平台会议（HEPCE），此次会议是基于2012年第十四次中欧领导人会晤宣布建立的中国-欧盟高级别人文交流对话机制框架（HPPT）下开展的。这也是VUB再次在布鲁塞尔会见和接待中国合作高校的良机！到访的高校中很多都是该校多年的合作伙伴。

自2006年该校与中国人民大学共同创办了布鲁塞尔当代中国研究院以来，两校的合作稳步发展，特别是有效利用了欧盟奖学金进行了学生和老师的交流。在中国人民大学4月访问之际，该校代表与中国人民大学副校长杨慧林教授、国际交流处副处长程鑫女士、国际关系学院副院长及欧洲问题研究中心执行副主任闫瑾教授就双方在经济政治系学生交流、欧洲研究院（IES）和布鲁塞尔当代中国研究院（BICCS）的扩展合作进行了探讨。另外，该校还积极与四川大学分享灾难医学和灾害急救的科研实践经验，以便能够为四川地震灾区的受灾患者提供最佳条件的急救和照护。四川大学的学生可以在该校攻读灾难医学硕士（其中包括灾难救助模拟软件的应用等）。到访的四川大学副校长石坚教授、欧洲研究中心易丹教授应邀参观了该校附属医院（UZ Brussel）。双方还就灾难医学、欧洲研究、中国当代研究、政治经济、人文艺术以及工程学科的合作事宜进行了讨论和部署。

在中欧HEPCE会议召开的前一日，4月24日，VUB与法语自由大学（ULB）联合在布鲁塞尔市中心最有标志性的哥特式古典建筑—布鲁塞尔市政厅举行鸡尾酒会招待了由中国国家基金委刘京辉秘书长所率与会代表以及来自38所中国高校的代表团。

持续的交流项目

暑期将至。7月底，来自9所中国合作高校的30名学生将在VUB进行为期两周的《体验欧洲首都—布鲁塞尔》主题暑期课程和欧盟机构、学术机构以及商业机构的参观实践。课表中还安排了巴黎、科隆和阿姆斯特丹的周末旅行，布鲁塞尔是名符其实的欧洲枢纽！值得一提的是VUB中国之旅的下一站，该校代表将在今年9月的新学年之际随比利时弗拉芒区政府首脑Kris Peeters所率代表团到北京、重庆和成都进行访问。在该校艺术学系Hans De Wolf教授的提议下，Jan Cornelis教授将就该校与四川大学及成都当代艺术博物馆联手设立的策展与艺术理论硕士专业项目签署合作协议。

www.vub.ac.be/cn

布鲁塞尔首都大区与中国的友好关系

与四川省的合作

布鲁塞尔首都大区与四川省的伙伴关系始于2010年。由布鲁塞尔策划制作、已在韩国成功巡展的《浪游》艺术展于今年4月在成都当代美术馆开展。一项国际性研讨会也在展览开幕期间举行。

该项展览的策展人、艺术博士平台的创始人、布鲁塞尔自由大学(荷语,简称“VUB”) Hans De Wolf教授阐述了“浪游”这一德国浪漫主义概念的含义:“它是脱离世俗生活去探索其他文化与习俗的意愿。”展览以Francis Alÿs、Marcel Broodthaers、Honoré d'O、Joëlle Tuerlinckx和Panamarenko五位比利时艺术家的作品呈现了这一艺术梦想。成都当代美术馆馆长吕澎与四川省政府外办欧美处处长张业初、办公室副主任谭欣,四川大学副校长石坚、欧洲研究中心主任易丹和国际合作与交流处副处长关平分享了他对该展的热情与感受。

在与四川省建立的合作关系框架下,由布鲁塞尔佛拉芒委员会主席J-L Vanraes、VUB教授Hans De Wolf、布鲁塞尔首都大区对外关系部专员G. Clerckx组成的代表团与四川省就多个项目进行了探讨,其中包括四川大学与VUB合办艺术硕士专业、两校与刚果卢本巴希大学建立三方交换生项目,等等。

布鲁塞尔首都大区还有其他的四川设想!如:推出川剧表演艺术;与成都大蓉和餐饮管理有限公司陈静合作,再次邀请名厨打造川蜀盛宴。

与深圳市的合作

布鲁塞尔与深圳市及深圳高新技术园的友好关系由来已久。今年6月,中国国际高新技术成果交易会海外分会在布鲁塞尔举办。30多家中国高科技企业的管理者前来推介各自的企业及项目,与潜在的比利时合作公司进行对接会晤。

www.irisnet.be www.brusselsinvestexport.be



张业初先生,比利时驻华大使奈斯先生,J-L Vanraes先生,H. De Wolf先生,吕澎先生



布鲁塞尔举办“查理五世节”



1515-1555年间,查理五世大帝对其疆域广阔的帝国进行长达40年的统治。他曾在帝国的权力中心—布鲁塞尔生活了很长时间。

今年从5月开始,布鲁塞尔会陆续举办各种与查理五世相关的文化活动,如音乐会、中世纪市场、Ommegang游行和导游观光等。

热门活动:有关Ommegang 游行的展览(5月23-9月1日)

查理五世皇宫的恢弘遗址位于布鲁塞尔市中心Coudenberg山丘的皇家广场地下。在查理五世节期间,这里推出一项展览,生动全面地再现Ommegang游行的盛况和历史发展。自14世纪起每年夏天都在布鲁塞尔举行的Ommegang游行,最初是由弓弩手们为庆祝圣母雕像的到来而在Sablon街区组织的庆典活动。展览中的历史文物和现代照片,将再次呈现往昔的辉煌。

www.coudenberg.com www.visitbrussels.be



Francis Ferent 时尚名品专营店

Francis Ferent时尚名品专营店位于布鲁塞尔Louise大街60号。顾客们可以在这里挑选、购买百余个高端男女及儿童时尚品牌的服装、手表、首饰和眼镜等配饰,其中不少品牌为该店独家经营。店内的各类商品都散发着无尽的优雅魅力!

这家光线明亮、布满绿色植物的新店面拥有1300平米的开放式营业空间。按照品牌类别分布的各服饰专柜区都有专人负责提供咨询与信息服务。为了确保顾客们充分享受轻松自在的个人购物空间,这些营业人员只有在您提出问询时才给予优质得体的服务。

www.ferent.be

经销品牌

Dolce & Gabbana, Joseph, Jimmy Shoe, Stella McCartney, Valentino, Hogan, Vanessa Bruno, Paul Smith, Porsche Design, Armani, Diesel, Givenchy, Marc by Marc. 以上品牌均可在线订购。

布鲁塞尔
Louise大街60号

Danny Venlet, 国际化发展的比利时人

生活
设计师

Danny Venlet的大部分青春时光是在澳大利亚度过的。他也在荷兰求学，并在比利时St Lukas艺术设计学院学习了室内装潢专业。如今，他在布鲁塞尔从事室内装潢设计，为用户们打造了无数舒适、愉悦的装饰空间与产品。他以朴素的情感、精要的分析、线性的表现来设计家具和灯具产品。他推崇极简曲线形式，深信家具不是一时冲动的喜好，而是长久生活的至亲伴侣。

从上世纪90年代起开始投身于设计事业，Danny Venlet的职业生涯至今可归纳为两个阶段：最初10年在澳大利亚；自2000年起在比利时及其周边。他的创作中总是洋溢着充满青春朝气、不存偏见的澳大利亚式思维。作为布鲁塞尔广告与设计学院和根特艺术学院的教师，他极其重视开放精神。对色彩、时代气息、新材料与新技术的热切关注使其设计出符合室内外生活需求的未来式装饰风格，不带一丝感逝伤怀的情绪！



鳀鸟笼



安特卫普著名休闲中心ManChi



Google办公桌

不胜枚举的优秀作品！

在室内设计方面，他完成了很多佳作。如：澳大利亚的一系列酒吧与咖啡馆，其中包括在悉尼为帕玛拉特打造的咖啡亭；即将在伦敦开业的十几家Coffee Establishment咖啡店；Timberland、西门子等品牌在比利时的展示厅；Trade Mart展览中心的常设展区—布鲁塞尔设计区；安特卫普著名休闲中心ManChi；展示生活品质的会晤与接待场所，如布鲁塞尔艺术展上的Illy休息厅；还有各具特色的时尚商店和酒店等。

家具
成果

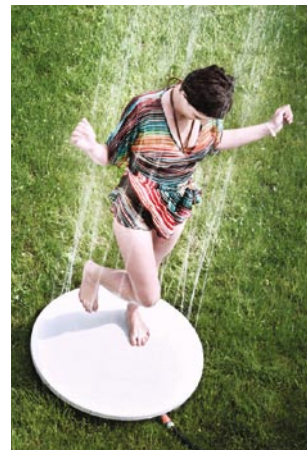
他还从陈列家具和店面氛围全方位视角为安特卫普钻石商Casa Gi设计了深圳专卖店。在深沉奢华的环境中展示高档珠宝与手表的迷人魅力。

由Bulo 公司出品、移动方便的Easy Rider扶手椅，获得嘉奖的Viteo淋浴装置都是Danny Venlet所创作的全球知名作品。当然，他还有更多的佳作！如：1991年设计的Powderhorse系列长椅和短椅，2002年由Dark出品的D2V2灯具，模块式室外沙发Bendybay，充满书法风韵的GoggleDesk办公桌，等等。他的创作先后赢得红点设计大奖、亨利·范·德·威尔德工业设计奖、优良设计奖和IF产品设计奖。

中国
情诗

2007年，在Valerie Traan画廊策展人Veerle Wenes（曾在安特卫普展出前卫设计师作品）的推荐下，Danny Venlet受邀参与由12名比利时、荷兰设计师共同在北京进行的EI Entity/Identity项目。在与中国手工艺人的接触、交流中，他设计出很多出色的作品。如：与风筝工作室Yin Sum合作的鳀鸟笼，3双别具特色的珠宝筷子，等等。这一次妙趣横生的中国之旅给他留下了赞叹欣赏、回味深长的记忆。

www.venlet.net



从下出水的淋浴



 金旅客车
GOLDEN DRAGON



Oghab-Scania巴士内部设计

设计为人类服务

Enthoven Associates联合设计顾问公司总部位于安特卫普。在一幢建于1974年，风格简朴、空间明亮的办公建筑中，公司创始人Axel Enthoven及其亚洲区负责人JP Geelen以严谨、和谐的精神管理着公司的事务。已从事工业设计工作40余年的Axel Enthoven身兼双重角色。作为欧洲最悠久的工业设计学校—埃因霍温工业设计学院人力与流动系主任和授课教师，他是知识的传播者；作为完美融合材料知识、功能需求和造型风格的工业设计师，他是行业领域内的前卫先锋。2005年，其设计作品荣获Henry van de Velde嘉奖。1969年，前往东京慈幼学院进行学业深造的他为远东的魅力所深深吸引。1989年，他第一次为其客户Ideal Standard公司设



空客A380一等舱

计，需要量身定制的设计。它为荷兰巴士生产商Bova设计了经典车型Futura。该车型在30年间只进行了某些细微调整。2006年，Bova公司与中国中通汽车公司签署生产许可证协议，并将Enthoven Associates引向中国市场。

此外，公司的客户包括各领域的全球知名优质品牌，如新秀丽、Ideal Standard（在1980年-1995年间，为其提供全球咨询服务）、百特医药、松下和建伍，等等。可口可乐公司还委托它设计饮料储存、分发装置。比利时顶尖的洗衣设备制造商Lapauw也邀请它对其产品进行重新设计。它还与比利时、荷兰、德国、意大利等国的家具生产商建有合作关系，并为日本Hoxsan公司设计浴室。

计了符合亚洲品味的瓷质卫浴洁具产品。近些年来，他飞往亚洲的频率越来越高。

2001年，与战略决策咨询公司Yellow Window的合并进一步提升了Enthoven Associates的专业能力。如今，Yellow Window创始人Alain Denis负责管理集团的运转。

“以人为本”的设计理念是公司所有员工都认同的职业信仰。Yellow Window

法国事务所于2007年在巴黎开设，其业务团队由7名不同国家的专业人才组成，其中包括一名中国职员。优先考虑用户的需求是公司进行产品创造的主旨！

他们从不为设计而设计！但却十分注重科技与人文的结合。

干净、简单、纯粹的设计

公司的设计能力主要体现在交通产品领域，如飞机、火车、地铁、电车和巴士等。诸多知名交通企业都选择与它合作。除了比利时本国的布鲁塞尔电车与地铁公司，它在法国、巴西、土耳其和以色列等国也有很多客户，如庞巴迪、西门子、阿尔斯通、空客等。

在设计过程中，公司充分考虑客户们作为生产商和运营商的需求，竭尽全力满足安全与生产、运营成本之间的平衡关系。在所有项目中，最难操作的当属电车产品的设计。通常，电车的形象都要反映出一座城市的文化特色，是该城的移动名

Enthoven Associates十分懂得如何将产品设计与目标市场的文化特色和消费愿望相结合。因此，在很多情况下，它会陪同客户一起在中国、日本、泰国、马来西亚、韩国等国推出新产品。这种尊重文化差异的国际性敏感度使他们位居领先地位。

Enthoven Associates为法航第一批A380客机设计了座椅。

Axel Enthoven直言道：“我们是变色龙……”。为了能够将产品造型、制作技术和市场吸引力完美统一，他的合作设计师Geelen负责询问和倾听客户的需求与想法。

进军中国市场的坚实一步

2010年，公司在上海参加了中国运输行业内的两项重要盛会：世界客车博览亚洲展览会和中国国际轨道交通展览会。Axel Enthoven还亲自带领70名学生前往上海。

公司与厦门金龙旅行车有限公司（以下简称“厦门金旅”）签署了合作协议，为一系列豪华旅行巴士提供外观与内饰设计。座椅、灯光、镜子、行李架和仪表盘等可视部分都是他们的设计对象。欲推出全新时尚风格巴士的厦门金旅非常看重Enthoven的设计实力。厦门金旅工程设计开发部的赖志艺和张纲是该项目具体进行过程中的对话者。Axel Enthoven对他们所给予的信任和高质量合作深感欣慰。两家公司在友好合作关系中彼此受益。在言语沟通之外，双方还通过设计图纸进行最直接的交流。比利时设计师们希望能够在吸引中国运营商和用户方面给出有用的建议，并进一步推动厦门金龙旅行车有限公司在亚洲以外的出口市场。

AAVO注重对话的 建筑事务所



建筑师Guy Van Oost有4个儿子，其中3位在上世纪80年代相继成为建筑师，并在Van Oost建筑事务所(以下简称“AAVO”)继续发展家族事业。该事务所位于比利时—法国交界城市Mouscron。

优良的家族传统塑造了事务所的执业理念：为客户提供人性化与知识技术兼具的完美服务。

1958年布鲁塞尔世博会，Guy Van Oost与建筑师Roger Bastin合作，设计了梵蒂冈国家馆。此后，迎接挑战成为他的所爱。就如往昔的行业服务意识一样，倾听客户的需求、敏捷的应变性和灵活的工作时间都是倾情奉献给客户的。他们对新技术和新材料的深入了解能够为客户提供符合可持续发展需求和节省开支的设计建造方案。

高瞻远瞩是AAVO的特性

如今，20多名建筑师组成的团队为最复杂的项目提供最佳的技术解决方案。

事务所已积累了2400多项成功案例。大部分集中在其所属地区及50公里以外的法国城市里尔，这些都充分证明了它的良好声誉和诚信可靠。

AAVO为这一以纺织与食品加工为主要产业的地区设计了很多公共建筑、学校、医院、商业中心和厂房。近些年，它还建造了一些医疗与食品工业的技术卓越中心。

其中的典范佳作就是Mouscron市中心医院！该项目的任务是将当地两所医院在一个地点合并为一所医疗结构。经过严谨全面的改造与新建工程后，一座使用面积达6.5万平米、舒适与功能兼具、充分利用自然采光的医疗中心诞生了。

AAVO希望能够将其在小型医院(300间病房左右)国际化设计建造方面的专长扩展至海外市场。



Mydibel冷藏室

Damien Van Oost是事务所的5位合作董事经理之一。他还希望在比利时境外发挥AAVO在冷藏室(适用于蔬菜、面包、巧克力、医药产品等)设计领域的优势。

比利时嘉吉公司也是AAVO事务所在巧克力行业里的大客户。事务所从空气循环、制冷保温等专业角度出发，为其设计3万-8万立方米的冷藏室。

新的征途

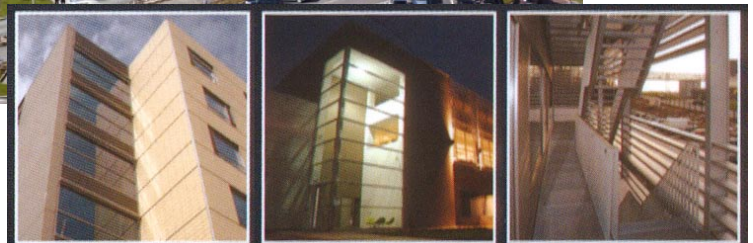
AAVO已决定进军东南亚市场。它与名誉卓著的技术工程公司、已在越南设立分公司的Boydens建立了合作关系。他们将共同在新加坡设立办事处，依据当地市场需求，供应矛状铁饰、冷藏室和综合医疗设施等。

事务所对中国很感兴趣，但他们只有借助于同样追求完美质量的中国合作伙伴才能进入这个庞大而复杂的市场。

www.aavo.be



Mouscron市中心医院



如果用一个词来描述Philippe Swimberghe的特质，那就是“独立”！自瑞士沃韦艺术中心工业设计专业毕业后，他一直在为创意设计而努力，现已成为硕果累累的设计师和设计品发行商。在设计作品中将创意造型与实用功能完美融合是他最乐于面对的挑战！

作为广义概念上的技术设备独立设计师，17年间，他完成了很多优秀的创意作品，如丰田的导航触摸屏、希巴杜的腕表、切瑞蒂的钢笔、Don-Bar的壁炉、Nordic的渔船，为爱丁堡《我们的活力地球》博物馆(介绍气、土、水、火等构成地球的四元素)设计的互动全景视角旋转平台的影院座椅，为美国最大的人造草坪生产商Astro Turf设计的草垫。这些合作彰显出他对新构思与新设计的渴望。与此同时，作为教师，他总有机会与新生代设计师进行接触交流。

3年前，他的事业取得了进一步的突破。他设计了一张自己十分满意的桌子，在制作出来之后又决定网上销售。一位专门从事网站设计的朋友与他联手共同创业。他们创建了Liparus设计公司，推出同款限量桌子三张以及其他设计师的优秀作品。

身兼设计师及作品出品商

如今，Philippe Swimberghe已跨越了初级阶段，成为诸多设计师首选的作品出品商。他选择只推出比利时青年设计师的作品，并在对话交流的过程中，与他们分享自己的各种经验和感受。现在，他通过产品工业生产和市场化，已将4位青年设计师引入公众视野，并期望能够引导更多的年轻人。在短期内，他计划再发掘、塑造三个新典范。文化多元、国际风范的比利时拥有无数优秀的设计人才。从他们之中进行比较、挑选真的不是件容易的工作。

瓦隆大区外贸与外国投资总署组织的某访问日本代表团曾经为他提供了向海外发展的良机。他指定Yoshiki Miyakita领导的Concent Design公司为日本市场独家进口商，并与该公司一起参加了2012年10月的大阪生活与设计展，且在展会上售出两把他所设计的Mrs Ippy座椅。

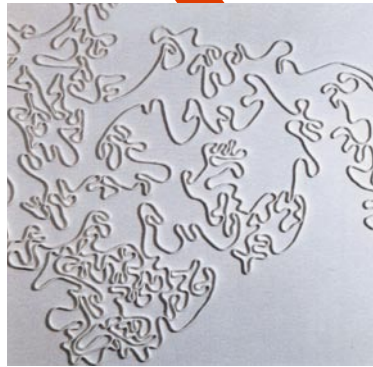
在香港，他与超级时尚的K11艺术概念购物中心内的K11 Design Store主题商店签署了合作协议。

他的业绩在比利时广受认可。Liparus获得了瓦隆区为最具活力设计师设立的Boost-up创意工业奖。在欧洲Creative District创意区域颁奖仪式上，政界名人、商界精英就坐在由Liparus出品、Guillaume Sonnet设计的Rimula椅子上。要特别说明的是，在参与角逐的44个欧洲地区中，最终胜出的是比利时的瓦隆区和意大利的托斯卡纳区。此外，他的公司还被瓦隆区选为“Belgium is Design”代表成员参加米兰设计周和巴黎家居装饰展等知名展会。

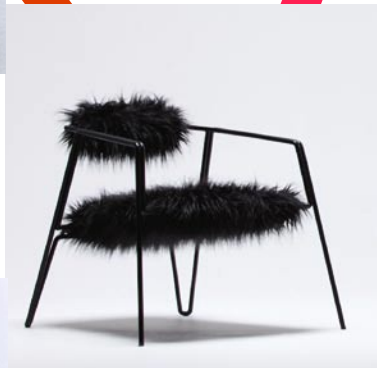
www.liparus.be www.phildesign.be



Philippe Swimberghe



Raphael Charles



Guillaume Sonnet



Damien Gernay



Philippe Swimberghe



Mathias Van de Walle



设计师的知己

Materialise
innovators you can count on



比利时公司Materialise在1990年作为快速原型制造行业的专业机构始创，并且已经发展成为三维打印及数字CAD软件市场的领跑者。公司本身有着最强的快速原型生产能力，并且是目前全球医疗和牙科医学影像处理以及手术模拟软件的主要供应商。其医疗和牙科产品目前遍及全球，为各大著名医疗机构、研究所、医疗设备厂商以及诊所所使用。

Materialise软件在各个领域推动创新发展。多位知名设计师利用他们所开发的3D打印技术，完成了一系列高端的设计产品，即Materialise MGX系列。

上海1933老场坊时尚创意中心从中精选了数十件优秀作品进行展出。本项展览至6月结束。该创意设计系列在布鲁塞尔全球唯一3D打印设计品商店有售。先进的3D打印方法可以用塑料及其他材料来实现别的方式无法完成的造型。



为进一步开拓中国市场，公司在上海设有业务代表处。在中国的销售，70%应用于医疗，30%为工业用途。

www.materialise.com.cn

创造力与危机无关

蛙王郭孟浩



2011年，蛙王郭孟浩被选定为香港代表参加了威尼斯双年展。今年4月，他又用一个星期的时间活跃了布鲁塞尔的艺术舞台。身为概念艺术的先锋，1979年他在北京天安门广场和长城上所展示的艺术装置和表演是中国大陆最早的行为艺术事件。

志趣相投的艺术家们通过一项展览和几个开放工作室在布鲁塞尔以艺会友。充满喜感、激情洋溢的郭孟浩从可持续发展中的艺术地位、城市空间和社会幸福等主题来呈现了自己的艺术概念。

在香港方面的配合下，艺术推动机构Harlan Levey Projects画廊组织了这一艺术聚会。Harlan Levey Projects画廊的Annuschka Leung还与Off Brussels Art Fair (Off布鲁塞尔艺术展)策展人Antonio Nardone合作，为哈苏大师奖2009年得主、中国摄影师时小凡组织了摄影作品展。

2013年底，比利时将以伙伴国家的身份参加香港设计营商周。因此，香港与比利时在本年度内还将有更多的以“比利时精神”为背景的交流合作。 www.hl-projects.com

中国文化闪耀布鲁塞尔

中国电影节



飞越老人院
FULL CIRCLE

万幸有心
TAKE IT TO THE NEXT

龙卷风
DRAGON GALE

为期两天的首届比利时中国电影节令比利时观众陶醉。参展的5部影片精选于2012年出品的745部中国电影。它们所呈现的精致、幽默、人性与美景适合于各种审美情趣。《飞越老人院》的导演张扬和女主角颜丙燕出席了电影节开幕式。

钢琴赛事

比利时伊丽莎白女王国际音乐大赛是全球最富盛名的音乐竞赛之一。该赛事每年一届，分别按钢琴、小提琴和声乐的顺序依次举办。另外，每届赛事都会评选出最佳青年作曲家。2013年度为钢琴演奏竞赛，以色列的Boris Giltburg荣膺桂冠，中国选手左章获得第五名的好成绩。在此获得佳绩可为选手打开演奏职业辉煌生涯的大门。上海音乐学院钢琴系主任李坚担任了本届赛事的评委。



伊丽莎白女王音乐学院每年都为50多名青年艺术家提供高水平的音乐培训，使钢琴、小提琴、大提琴、声乐和室内乐领域的优秀人才有机会获得世界级大师的指点和教导。学院与国际文化机构建立广泛的合作网络，并通过这一途径协助其青年艺术家拓展职业生涯。2011-2012年度，学院总计举办了200多场音乐会。 www.cmre.be



©Sportfot

Patrice Delaveau在比赛中

优雅奢华 的马术竞技



香港是一座喜爱赛马运动的城市。继2008年北京奥运会的马术比赛之后，她又于近期成功举办了属于自己的首项国际马术障碍赛——浪琴表香港马术大师赛。世界上最优秀的30名骑手参与了本次角逐。这也是享有盛誉的五星级马术赛事第一次在亚洲举行。

香港赛事

国际知名的马术障碍赛创办与主办机构EEM World是比利时公司。它2004年推出的布鲁塞尔国际马术障碍赛于2009年成为巴黎国际马术障碍赛。

打造卓越赛事的要素并不复杂：一连4日的精彩竞技，300匹骏马良驹，包括30名顶级骑手在内的125名选手，100万美元的巨额奖金。但要整体规划和每一处细节都完美实施则需要十余年组织经验的厚重积淀。优雅奢华的格调 and 精巧讲究的装饰更增添了马术比赛的魅力：围满鲜花的精美赛场、声望不凡的时尚购物村、品味卓越的星级酒吧和餐厅……EEM World将赛事的每一个环节都做到精益求精。

公司的两位股东拥有资深的专业背景和超凡的技术实力：曾多次荣获冠军头衔、现生活在比利时的巴西马术传奇人物 Nelson Pessoa；比利时Ecaussines马场场主、国际著名运动用马培育商和交易商 Christophe Ameeuw。20年来，两位合作伙伴置身于钟爱赛马和骑师的专业网络核心位置，悉心探寻最优良的马匹。

他们组建的专业团队深受严格骑手们的信任与尊重。

配合默契的骑手与坐骑用优美、高超、果敢的跳跃挥洒赛事中最精彩的篇章。周密组织安排、声名远扬的国际知名度、美妙精致的赛场氛围、气度优雅的观众群体、光彩华丽的奖杯……这些无一不是EEM World的工作成果。另外，在赛事期间，米其林星级主厨 Yves Mattagne 还专程从布鲁塞尔前往举办地，为VIP贵宾精心烹调2000例美饌佳肴。

与古奇、浪琴、路虎、法拉利和凯哥香槟等顶级品牌所建立的稳定合作关系彰显了EEM World的出色能力。它所收获的成功有目共睹，例如，巴黎马术大师赛的4日赛程共有5万观众到现场观赛，全球电视观众总计5亿户！国际马术联合会对于五星级赛事的奖金要求是50万瑞士法郎，而EEM World组织的赛事已远高于此！

为推出浪琴表香港马术大师赛，EEM World在香港成立了分公司。该项赛事的筹备与实施需要在很多方面符合香港的具体情况，例如，在检验检疫环节就得到了香港马术总会的大力合作与支持，郑文杰和梁巧羚这两位分别生活在比利时和德国的香港骑手也提出了宝贵的意见。

本项赛事为期3天，参赛马匹数量为64匹。香港赛马会和1.8万名观众充分享受了这一盛会。还有1200名香港儿童受邀观赛，从而直观体验、了解马术运动。在位于比赛场馆区中心位置的马场边，观众们还能够近距离观摩骑手及其坐骑的训练。世界排名前30位的高手就在眼前！

夺得本届浪琴表香港马术大师赛桂冠的骑手 Patrice Delaveau 收获了29万美元奖金。

万事开头难。经历了首届赛事的组织工作，EEM World 已开始着手筹备明年在亚洲国际博览馆举办的第二届比赛。届时，香港本土的骑手和良驹也将参与角逐。

浪琴表香港马术大师赛是EEM World在2013年组织的室内马术大师赛大满贯的首站赛事，巴黎站和纽约站的比赛将陆续举行。本年度第四站赛事或许会花落巴西。

www.eemworld.com www.mastersgrandslam.com



©Kitmin

布鲁塞尔NEMO33潜泳池

体验南半球惬意的海底乐趣



John Beernaerts既是综合技术工程师，也是资深潜水员。他将丰富的知识充分应用于自己的兴趣爱好，完成了一件从未有人实现的事情。2004年，他设计建造的全球最深下潜泳池创造了吉尼斯世界纪录。10年后的今天，其深度依然无人超越。



John Beernaerts从16岁开始潜水，几乎游遍了所有海洋、面临过各种潜水条件。在国外从事了多年的工程项目后，他开始在热带地区担任潜水教练。在实践中，他逐渐意识到：潜水生涯其实十分艰苦、危险，潜水者们需要拥有一个条件安全、环境优美、一年365天都能潜水的好去处。

于是，建造这样一座潜水泳池成为他的全职工作和唯一目标。他把自己多年积累的潜水经验应用于每一个环节。

2004年，在经历了7年的图纸设计、数据计算、工程施工，以及与金融机构和政府部门的协商后，世界最深游泳池NEMO33终于在布鲁塞尔开业。这个由私营机构资助、面向广大公众开放的体育设施，集各种先进技术于一身！

取儒勒·凡尔纳经典科幻小说《海底两万里》中尼摩船长之名，NEMO 33不仅仅是一座游泳池，在包括4个水层的空间中充满无限的欢乐与梦想。数字33代表着两个含义：水深33米、水温33度！完全沐浴在自然光下的最顶层水域拥有5个平台。

250万升水（比奥运会泳池还多出70万升）、接近于矿泉水的优良水质（每10秒钟就由电脑检测过滤一次）、高性能的太阳能能源系统（每年为泳池供暖6个月）。

NEMO33是布鲁塞尔的一座名胜。



美妙的成功

这些年来，该项目不断发展，并取得不错的经济收益。

潜泳池位于一座风格朴素的综合建筑中心，附有餐厅、酒吧、精选潜水用品商店、安装了大屏幕的潜水员培训室、异域海底漫游漫画烘托下的节庆礼堂，等等。

为了延伸水下之旅的意境，泰式烹饪成为主角。色调低沉的餐厅装有7扇巨型舷窗，透过它们，人们既能够看见泳池所映射出的艳丽松石绿水色，也能欣赏到布满青竹的露台光影。

另外，为婴儿游泳、水下自行车等



项目设立的水下健身都秉持了同样的完美精神。

这种精益求精的原则同样显现在潜泳教练团队的构建上。精心挑选的15名教练既严格又友好。他们都拥有国际水肺潜水学校的证书。

NEMO33不但使比利时及周边国家的潜泳爱好者有机会体验无限的运动乐趣，而且还为一些影视项目提供了拍摄场景。

潜泳池棚顶所悬挂的4米长模型玩具是当年曾激发过披头士乐队创作灵感的黄色潜水艇；潜泳馆还安放了一个来自于诺曼底地区、象征着海底生存的减压室。这两个装饰品交相辉映，幽默与严肃并存。

如今，NEMO33既是成功的商业模式，也是典范的潜泳中心。

作为NEMO33项目的设计、建造和管理人，经常有国外开发商与John Beernaerts进行接触联络，考虑在他们的国家设立同样的项目。他的集团已经在欧洲其他国家、美国，甚或是中国进行投资做好了准备。

www.nemo33.com



孔子学院：通往中国的大门



比利时现设有四所孔子学院，分布在布鲁塞尔，烈日，鲁汶和布鲁日，这体现了对中国语言和文化日益增长的兴趣。这些由中比双方人员合作运营的孔子学院得到来自中比双方的财力支持。北京外国语大学是其中两所的中方合作院校。

布鲁塞尔孔子学院



布鲁塞尔孔子学院犹如蜂箱，学生蜂拥而至采集中国之蜜：决非易事.....

由中国国家汉办和比中协会合作创办的布鲁塞尔孔子学院始开先河，从2005年起就面向各界人士开放：儿童，成人，专业人士和热爱中国的友人。

如今，该学院共开设二十多个汉语班，学生人数达三百。所有五位专/兼职教师均为华裔，资深教师如窦向明，姜宁女士都在中国师范或文学专业毕业，来比利时后也都攻读教学法等硕士学位。新生代教师也加入了这支队伍，其中有鲁汶大学汉学系的毕业生。学生近来也有新的来源，如中外通婚的外国配偶，中外混血儿童或领养的华裔儿童等。

布鲁塞尔孔子学院全天候开放，除了分为三个学期的全学年课程，在假期也设有汉语入门班。此外还组织企业或私人课程，如为比利时外交部选派的驻华官员开设的汉语班等。

在院长张国宪先生的推动下，布鲁塞尔孔子学院成为中比交流的纽带。张先生对此进一步作了说明：“学院所组织的远不止各类课程，我们还开设专题讲座，组织多种文化交流活动，承办中小学中国兴趣活动，为比利时民众了

解欣赏中国文化提供各种合作。学院还致力于汉语教师的培训和对外汉语教材的开发，也与其它孔子学院实施合作项目，如与烈日孔子学院合作组织了北京夏令语言进修班，双方共有二十名优秀学生受邀参加。”



廖立强大使同学院的教学人员

张老师架起文化的桥梁

张先生本人就是一个多元文化交流的典型。他原来是上海外国语大学的法语教师，八十年代初作为交流教师来到瓦隆区的蒙斯大学进修，其间攻读心理教育学博士学位。现在他仍在蒙斯大学担任教职，并在布鲁塞尔孔子学院和

一所成人教育学院任教，为一百多名学生教授汉语。

张先生热爱教育工作，他表示即使退休以后也会继续致力于教学法研究。他说：“我对作为外语的汉语教学法很感兴趣，教学中应注重语言的交际功能，听说领先，读写跟上，针对汉语口语的声调，象形文字的特点施教。布鲁塞尔孔子学院使用的就是此种交际功能教学法。同时也应根据学生母语的特点有针对性地进行教学，如一位讲法语的学生在汉语学习中的听说或语法难点就不同于讲英语的学生。”

孔子学院的成功得益于中国的迅猛发展。布鲁塞尔孔子学院同时充分利用比中协会所出版的杂志，网站或专业媒体作了大量宣传工作，提高了其知名度。

汉语教学方兴未艾，而孔子学院则成为传播中国语言 and 文化的令人信服的优质品牌。

成立于1957年的比中协会始终致力于发展两国之间的友好往来，拥有一个无私奉献的志愿者团队，其会址坐落在布鲁塞尔。张国宪先生担任协会的常务理事。

www.belchin.be

列日孔子学院

Eric Florence博士是列日孔子学院比方院长、列日大学民族与移民研究中心研究员。为了更好地分析、介绍中国，他积极开展多种多样的合作项目，邀请欧洲专门研究中国问题的教师们参与他的活动。

在布鲁塞尔举办的《中国的经济增长及创新政策》研讨会上，他与其他学者分别介绍了自己的研究成果。比利时布鲁塞尔自由大学(荷语)、英国牛津大学、法国索邦大学和巴黎高等电子学与电子技术工程师管理学院的教授和代表出席了本次研讨。

马达里加亚加欧洲学院基金会执行主任P. Defraigne为研讨会进行了总结。

2012年底，E Florence与P. Defraigne联合出版了一本分析概论《21世纪中国的新发展模式》(www.routledge.com/books)。

今年5月，列日孔子学院在列日市内举办了全方位的中国推介活动，如电影展映、介绍道教的主题会议、中国语言与文化之夜、中非圆桌会议，等等。

www.confucius.ulg.ac.be



Creative Wallonia

创意瓦隆

“Creative Wallonia(创意瓦隆)”

是瓦隆区经济部长J-C Marcourt先生推出的一个框架计划。该计划主张“创造力是活动与生产的动力引擎”。欧盟委员会企业与工业司注重创新产业发展，组织了欧洲创意区评选活动。在44个参赛地区的评比中，瓦隆区和托斯卡纳区凭借出色的创意发展战略而获得嘉奖。“瓦隆创意区”项目的实施由欧盟出资50%，至2015年7月之前，该项目将完成15项具体活动。

赏心悦目

今夏，瓦隆—布鲁塞尔联盟国际关系总署北京代表处将在中国举办多项活动。

首先是一则获奖新闻！瓦隆版画家Michel Barzin创作的《飞树》在深圳获得观澜版画双年展大奖。本届展览共有15件作品获奖。

法语联盟在香港、澳门等8座中国城市推出法国视觉艺术家Alexandre Dang创作的《太阳能花之舞》艺术装置巡展。展出的花朵都安装着由光伏电池带动的小型动力引擎，随着光线强弱的变化它们会不停地摇曳舞动。

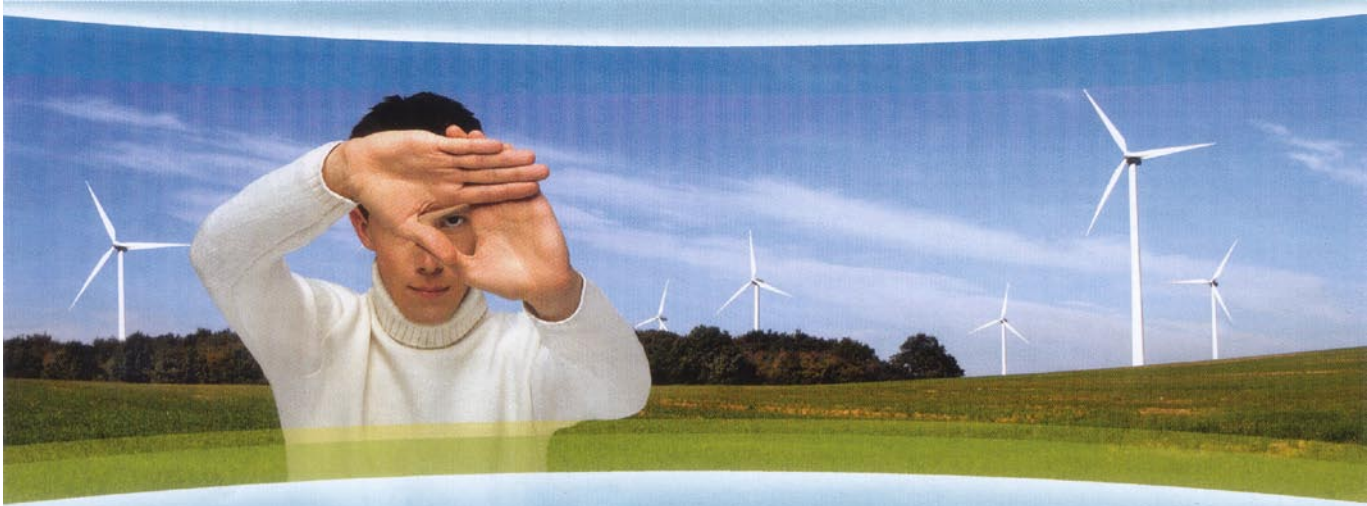
钢琴演奏家Olivier De Spiegeleir即将在中国6座城市举办德彪西独奏作品巡演。

在中国境内最大的外国艺术节“中法文化之春”活动中，艺术团体Transitscape推出跨界演出《变奏·城市》。整台表演以城市为背景，艺术家们在巨大的气泡中将舞蹈、音乐、杂技巧妙地糅合在一起，使人从另一个角度去体验城市的景观。该剧目将在北京、成都、武汉和香港等地演出。

www.wbi.be






太阳能花之舞



Create > Exchange > Grow

Wallonia / Belgium 
Excellence at the heart of Europe

-  > The assets for growth
-  > A culture of partnership
-  > A competitive region

www.wallonia-international.be

“众人” 为了中比的“跨文化”联合

在瓦隆城市列日生活了十二年多的曲良臣观察到，他周围的比利时朋友们和同僚们对中国立体性多面性了解甚少，因此与六个活跃的朋友一道创立了一个非盈利的协会“众人中国文化中心”，以便列日、以致比利时更好更多地发现和认识中国。

该协会将于2013年10月正式开始运作，届时，一系列以艺术为主导项目也将随之启动。

创建团队的优秀品质将是协会成功的保证，一个绚丽多彩的艺术文化中国，将使比利时人民触手可及。

团队所有成员均为中国人，除比利时画家、陶艺家 Etienne Dekimpe 以外，他曾于2007年组织“聚焦中国”大型艺术展，瓦隆-布鲁塞尔的比/中艺术家兄弟般地集聚一堂，其中包括后来成为朋友的另一位协会发起人张文海。

张文海和他的中国妻子生活在布鲁塞尔。身兼艺术家和教师，他于2009年开了一个书法、绘画工作室，并在 La Louvière 公共版画艺术中心教授东方版画技术。他夫人是汉语教师。文海和良臣于2012年列日国际版画双年展上相识，随即两位中国艺术家成了朋友，并一同参加了台湾纪录片节。良臣摄像，文海作评论，对面临工业发展威胁下的一个村庄的居民以及工厂主进行了报道，从此二人之间无话不谈。

“众人”正是建立在这友谊的沃土之上... 其中只有一个创建人、曾在列日美术学院学习的李益，目前在中国清华大学“建筑设计研究院艺术中心”院负责国际交流活动。这只在中国的“锚”定会利于协会的发展。

曲良臣的成长经历

生于丹东，2001年高中毕业，曲良臣面临着抉择：未来做什么？从没离开过中国的他置身比利时，表姐是他唯一认识的人。

当时他身为工程师的父亲的一位熟人推荐了比利时，良臣的命运由此改变，艺术将成为他生活的一部分。和其他初到比国的年轻人一起，他在比利时列日大学注册学习了几个月的法文。



策划孙超，艺术总策划张文海，行政艺术总监曲良臣，嘉宾李德汉，比利时法语瓦隆区总策划戴金蒲，财务兼策划赵春龙，法律翻译张红

他们一开始共有14人。法语学习结束后，签证也到期了。怎么做才能留下来继续学业？那就是在通过法语水平以及专业的入学考试后注册一所正式的比利时高校。又是一个命运的偶然！良臣在参观列日“圣-吕克”美术学院开放日展览时对版画艺术发生了兴趣。随后，他听从了李益的建议，最终进了列日美术学院学习。

9年很快过去了，良臣完成了5年的版画、4年的录像课程。列日美术学院版画教授Dacos曾倾心指导过他。他是幸福的，由衷分享了列日城多样化的真挚和机遇，从而融入到比利时这个大家庭中。

为在生活中积累经验，他曾在中餐馆工作过；也为版画艺术爱好者提供作品；完成一系列报道；与列日孔子学院合作；做美术学院版画系的助教；在列日、葡萄牙、俄罗斯获得不同奖项。

“众人”协会的建立是第一个成果，也只是拉近中国和比利时距离这一长远征途的第一步。

“众人”首推项目

与列日孔子学院合作举办了2013中国新年活动，由经良臣欢愉的个性和协会创建者们的经验，“众人”开始获得初步的知名度和广泛的认同。其第一项富于野心的项目是组织一批比利时人于2013年9月远赴中国进行一次北京/辽宁文化书画之旅。另外，再一次与列日大学与孔子学院合作，5位中国书法家将应邀于12月首次在海外展出。他们当中包括丹东电视台播放主任宋月华以及丹东书法家协会的孙勇等。

中国艺术家将得益于他们在欧洲的展示！

5月3日，“众人”将接待比利时人李德汉（Henri Lederhandler）介绍他的书《艰难历程》（« Un parcours improbable »）回忆自己60年来与中国的交往。

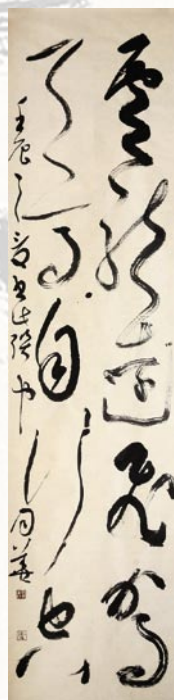
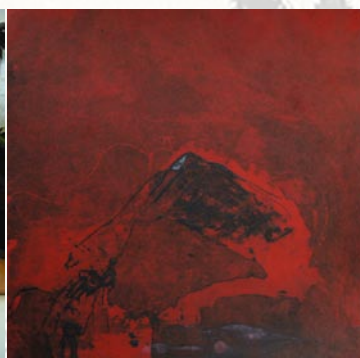
www.zhongren10huo.com



艺术总监兼主席李益的书法

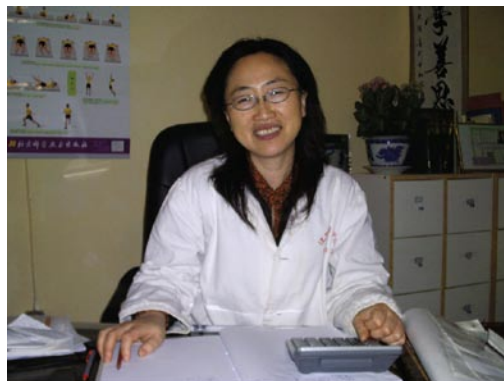


行政艺术总监曲良臣画作



宋月华书法

为欧洲人提供传统中医保健服务



在布鲁塞尔大广场附近，陶丽玲开设了一家养生保健、治愈疾病的中医针灸馆。她热情友好，总是笑意盈盈。对于来访的客人来说，这便已是“第一项治疗”。她在比利时独立从业的道路并非一帆风顺。对其1984年在江西中医学院获得的医师文凭的评估与认可成为第一道困难环节。

自学校毕业后，陶丽玲曾在江西中医学院附属医院工作，练就了高超的医术。后来，因为她的先生在安特卫普大学获得数学博士后，留在比利时Hasselt大学执教，她便前来比利时家庭团聚。

在1994年抵比之时，她就希望能够在比利时从医，用中医的方法为当地人缓解、治疗病痛。那是她第一次出国。近20年后的今天，已在10年前加入比利时籍、育有两子的她，依然保持着同样为病人服务的理想信念。在此期间，针灸越来越得到比利时及欧洲医疗卫生部门的认可，部分治疗已可获得社会医保报销。

此外，西方医药集团与中国中医药企业还共同进行了一些合作与研究项目。西方医药集团发挥他们在药品市场化方面的科研与临床技术优势，中国医药企业则引入他们在药用植物领



域的渊博知识。例如，雀巢公司与香港和黄中国医药科技有限公司合作，有权从后者的药材库取用药材。该药材库包含1200多种药用植物的5万种提取物。

继在安特卫普创立了她的第一家治疗中心后，陶丽玲又于2006年在布鲁塞尔唐人街开设了第二家。现在，在宽敞

的治疗中心内，她通过针灸与穴位按摩为病人们恢复身体上的平衡。

她解释道：“针灸可改善、促进新陈代谢，对某些症状会起到非常有效的作用，如面瘫、孕妇的胎位不正、失眠、呼吸困难、神经紧张，等等。针灸能够平衡身体的能量系统。从事针灸治疗的欧洲医师与中国医师间在治愈技法上还是有一定差别的。通常，他们都在中国学习了针灸课程，但却缺少7年以上的专业学习、实践环境。”

陶丽玲不但结交了很多华裔朋友，而且也与越来越多的比利时人建立了友谊。这两个群体都是她的客户。为了客人们的身心健康，她还出售中草药、组织太极课。她的大门始终为前来咨询和医疗的人敞开。

taoliling@hotmail.com

Charleroi-Danses 舞蹈中心

比利时法语文化共同体舞蹈中心Charleroi-Danses积极致力于现代舞的设计与表演。互动与开放是舞蹈中心的生命所在，由3名艺术家担纲的领导小组(其中2人为编舞)正是这种生机活力的集中体现。舞蹈中心不但创作了层出不穷的艺术作品，而且还与其他文化机构建立有密切的合作关系。他们每年都在比利时乃至全欧洲的艺术文化活动中呈现精彩演出。在创作和演出活动之外，Charleroi-Danses舞蹈中心还安排多样的专业活动：为编舞人员设立创作驻地，全年为专业舞蹈家提供培训课程，组织舞蹈精才大师班等。

舞蹈中心与北京舞蹈学院的Linda Lin展开了对话关系。为了北京舞蹈学院在2014年的成立60周年庆典活动，Linda Lin准备安排



©Marteen Vanden Abeele

www.charleroi-danses.be

Charleroi-Danses舞蹈中心的两出舞剧演出。她会在今夏之前来到比利时观摩。

由Michèle Anne Demey和 Jaco Van Dormael在2011年3月推出的《亲吻与哭泣》*Kiss & Cry* 糅合了舞蹈、电影和戏剧等多种艺术语言元素。舞剧的主角是在微缩背景中舞动的手指。在唯美而感性的氛围中，以愉悦的视角去呈现美妙的微观自然。由Pierre Droulers在2013年5月编导的《太阳》*Soleils*是对光与影的颂歌。9名充满激情的舞者演绎了生命的火花、生命的仪式和生命的狂欢。该舞剧也是今年6月马赛艺术节的表演剧目。

《亲吻与哭泣》预计于2014年在中国举办巡演，相关的讨论目前正在进之中。



爱 茶 之 浓 情

2013年5月在云南普洱市举办的第五届国际茶业大会暨中国普洱茶节，既向千万参与者展示了全球第一大茶叶出产国—中国茶叶产业的雄心和实力，也突显了普洱茶的卓越品质。

在两天的会展期间，来自全球各地的200多名茶业专家、种植者、企业家和贸易商聚首普洱市（其中包括庞大的美国代表团），积极参与论坛、热烈分享经验、踊跃洽谈项目。国际茶叶委员会、联合国农粮组织、迪拜茶叶交易中心及美国、加拿大、英国等国专业协会的主席和负责人都发表了演讲。印度、斯里兰卡、马来西亚、印度尼西亚、肯尼亚、俄罗斯、摩洛哥和澳大利亚也委派茶业代表前来参会。对于云南的茶叶生产商和专业人士来说，这是共同讨论国际市场开发、品牌推广技巧、产品包装技术、市场营销战略等课题的良好契机。**总而言之，就是让越来越多的人喜爱茶叶！**

中国茶叶研究所的出席反映了中国在茶叶农药最大残留限量、质量控制与可追溯性方面进一步发展进步的意愿。

本届大会主办单位—中国食品土畜进出口商会茶叶分会秘书长蔡军向我们介绍：国际茶叶大会自2005年起每两年举办一届，每届分别选择在中国不同的茶叶产区为主办地。这一盛会现已成为最具影响力的国际茶事活动，为中国茶业企业提升了知名度、扩展了业务网络。它为渴望品牌国际化发展的中国茶叶产业在行业结构构建、产品质量与活力形象塑造方面，搭建了走向世界的重要平台。中国茶业也密切关注全球贸易商与消费者越来越多、越来越挑剔的需求。

蔡军对2013年大会的成果非常满意。他确信2015年的下一届会议一定会更加出色。他已考虑采用诸多新的展览与洽谈工具，如：用英语编写中国茶叶种植与生产区的宣传推广卡，为外国采购商与小生产者组织直接会谈，等等。虽然中国的茶叶产品基本上都是以平价方式用于内销，但中国茶界希望向世界出口高端茶品，以越来越高的附加值来开发衍生产品。中国茶对健康的积极影响已获得科研成果的证实。如今，蕴含着悠久文化传统、独具特色的中国茶叶、烹茶和品茶在世界范围内方兴未艾。它是扩展中国文化国际魅力的一件珍品。

茶道艺术为现代人打开了古代文明与健康生活的大门。

大会期间，对普洱茶及其生产商的大力推介、精彩的少数民族文化表演深受好评！七彩云南、云南天士力帝泊洱生物茶集团有限公司、澜沧古茶有限公司、柏联集团等知名企业慷慨地开放了生产基地和实验室，让参观者深入品味他们的产品。部分普洱茶在经过十几年的收藏后其口感会变得更加美妙，价值也自然相应提升。可以说，普洱茶是投资价值很高的藏品！对于这一点，参观者们有了更充分的了解。

对于自身所出产的优秀产品，中国茶界希望能够娴熟构建、掌握其生产与销售链。在这一过程中，蔡军打造了重要的一环。

比利时也有代表团参加了本届普洱大会。其成员包括比利时世界茶叶博览会创始人Roland Dacos及其中国事务合作伙伴Ronald Hupin。他们向与会者宣布下届比利时世界茶叶博览会将在2014年5月1-5日举办。

www.cccfna.org.cn www.teaworld.me

比利时向中国出口高科技饮食产品，如提高肉质产量的种牛冻精、授粉用熊蜂，等等。她同时也从中国进口有着千年传统的茶叶。据统计，比利时2012年茶叶进口总量为16910吨，其中中国茶叶占12.70%（相当于2147.7吨）。相较于从英、法等茶叶加工国的进口量（3000吨）来说，比利时人饮用更多的中国茶品。



蔡军先生的演讲



世界茶人高峰论坛开幕式

Any time
is tea time

外方出席人员:Norman Kelly, Chairman of International Tea Committee; Joe Simrany, President of Tea Association of USA; William Gorman, President of European Tea Committee; Louise Roberge, President of Tea Association of Canada; Ramaz Chanturiya, President of Russian Association Teacoffee; Junguang Liu, Chairman of Tea Trade Association of Malaysia



轻点手机，玩转布鲁塞尔

只要用智能手机下载免费的Visitbrussels应用，您就掌握了玩转布鲁塞尔的秘籍。

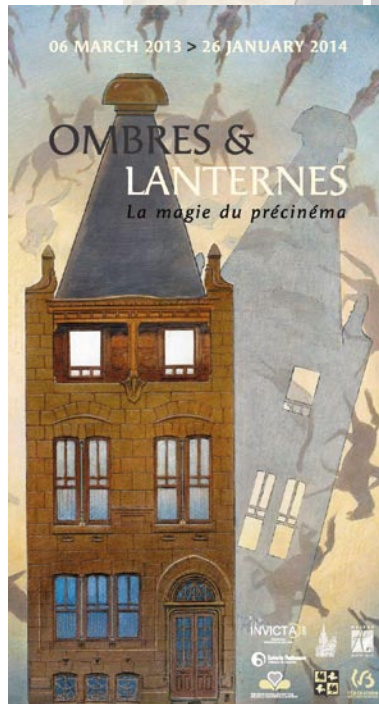
该应用支持离线使用，不产生任何费用，现有英语、法语、荷兰语三个版本。离线导航系统可以在城市地图上指点精确的定位。找寻各种博物馆、公园、景点、餐厅的路径也因此而异常便捷。每日更新的数据库以20个搜索菜单为基础，搜集有1200余个游览、餐饮、住宿、娱乐的好去处。通过3G或WiFi联网，您还可直接在线完成酒店预订和旅行路线制定。

有其相助，布鲁塞尔对您来说就没有秘密！

www.visitbrussels.be

《光影与幻灯》

2013年3月6日-2014年1月26日



目前，布鲁塞尔经典华美的1900年代新艺术风格宅邸Maison Autrique正在举办一项妙趣横生的展览——《光影与幻灯》。通过50多台幻灯机设备及其技术解析，还有各种素描、油画、版画以及摄影作品的投放展示，观众可深入领略前电影时代奇妙的影像放映技术。

幻灯技术的历史可溯源至中国的皮影戏。17世纪在欧洲发明的魔术幻灯则能够把绘制在玻璃上的图影投射成像。随后，人们又研制出更多有趣的光学玩具。到19世纪，越来越多的科学发现被成熟地应用于光学玩具的开发之中，例如对视觉暂留现象的高级应用。

Emile Reynaud 发明的活动视镜更是将投影技术推至顶峰。这种视镜利用线轴装置延长了图片条的长度和投放时间。

这绝对是一项令人赞叹的展览！

www.autrique.be

Translator: liulu16@hotmail.com Lay-out: joyhu200788@yahoo.fr Publisher: The Belgian Economic Journal, masson.f@belgacom.net

联系方式

THE KEYS FOR THE EXCHANGES

Brussels Invest & Export

B-1050 Brussels
www.brusselsinvestexport.be

Flanders Investment & Trade

Rue Gaucheret, straat 90,
B-1030 Brussels
Tel.: +32 2/504.87.11
info@fitagency.be
www.fitagency.be

Wallonia Export & Foreign Investment Agency

Place Saintelette, plein 2
B-1080 Brussels
Tel.: +32 2/421.82.11
mail@awex.wallonie.be
www.wallonie-export.be

THE DIPLOMATIC REPRESENTATIONS

IN BELGIUM-Brussels

Chinese Embassy in Belgium
HE Mr. Liao Liqiang, Ambassador
Avenue de Tervueren, laan 443-445
Tel.: +32 2/771.53.68
chinaemb_be@mfa.gov.cn
www.chinaembassy-org.be/eng

Chinese Mission to European Union

HE. Mr Wu Hailong, Ambassador
Boulevard de la Woluwe 100
Tel.: +32 2/772.95.72
www.chinamission.be/eng

Hong Kong Economic and Trade Office

Ms Linda Lai,
Special Representative to EU
Rue d'Arlon, straat 118, B-1040
Tel.: +32 2/775.00.88
general@hongkong-eu.org

CCPIT & CCOIC's Representative Offices

Mr. Ye Bing, Chief Representative of
CCPIT Rep Office
131 Avenue Gustave Demey, B-1160
Tel.: +32 2/675.78.65
yebing@ccpit.org
www.ccpit.org

IN CHINA

BEIJING

Embassy of Belgium
and Economic Representations
HE Patrick Nijs, Ambassador
San Li Tun Lu, 6, CN-100600 Beijing
Tel.: +86 10/65.32.17.36/37/38
beijing@diplobel.fed.be

Brussels Invest & Export

Linda Heng, Tourism and Investment
Promotion Officer
Tel.: +86 10/65.32.32.62
yimei.heng@gmail.com

Flanders

Mr.H. Cooleman, Trade Commissioner
Tel.: +86 10/65.32.49.64
beijing@fitagency.com

Wallonia and Brussels

Ms. Emmanuelle Dienga, Trade Commissioner

Tel.: +86 10/65.32.66.95
awexbrubeijing@188.com

Delegation of Wallonie-Bruxelles for Federation Wallonie-Bruxelles and Walloon Region

瓦隆-布鲁塞尔代表团
Mr. P. Nayer, 比利时法语区外交代表
北京朝阳区东方东路19号亮马桥外交公寓
Tel.: +86 10/85.32.58.85
beijing@walbru.be

SHANGHAI

Consulate General of Belgium
and Economic Representations
HE C. Buggenhout, Consul General
Wu Yi Road, 127 200050 Shanghai
Tel.: +86 21/64.37.65.79
shanghai@diplobel.fed.be

Brussels Capital Region

Mr. Stefano Missir di Lusignano,
Trade Commissioner
Tel.: +86 21/64.37.52.24
mail@brussels-china.com

Flanders

Ms.Sara Dekmyn, Trade Commissioner
Wu Yi Road, 127
Tel.: +86 21/64.37.84.67
shanghai@fitagency.com

Wallonia

Mr. S. Smars, Trade Commissioner
Tel.: +86 21/64.37.92.34
shanghai@awex-wallonia.com
Mrs J.Zou Investment Representative
Tel.: +86 21/64.37.94.89
jzou@investinwallonia.cn

GUANGZHOU

Consulate General of Belgium
and Economic Representations
HE Johan d'Halleweyn, Consul General
Room 1601, Office Tower Citic Plaza
233, Tian He Bei Lu, 510613 Guangzhou
Tel.: +86 20/83.31.18.96
guangzhou@diplobel.fed.be

Flanders

Mr. Tony Zhang, Trade Deputy
Tel.: +86 20/ 38.77.04.63
guangzhou@fitagency.com

Wallonia

Mr. Yves Dubus, Mrs. C. Chen Huang,
Trade Commissioners
Tel.: +86 20/38.77.17.68
canton@awex-wallonia.com
awexgz@pub.guangzhou.gd.cn

HONG KONG

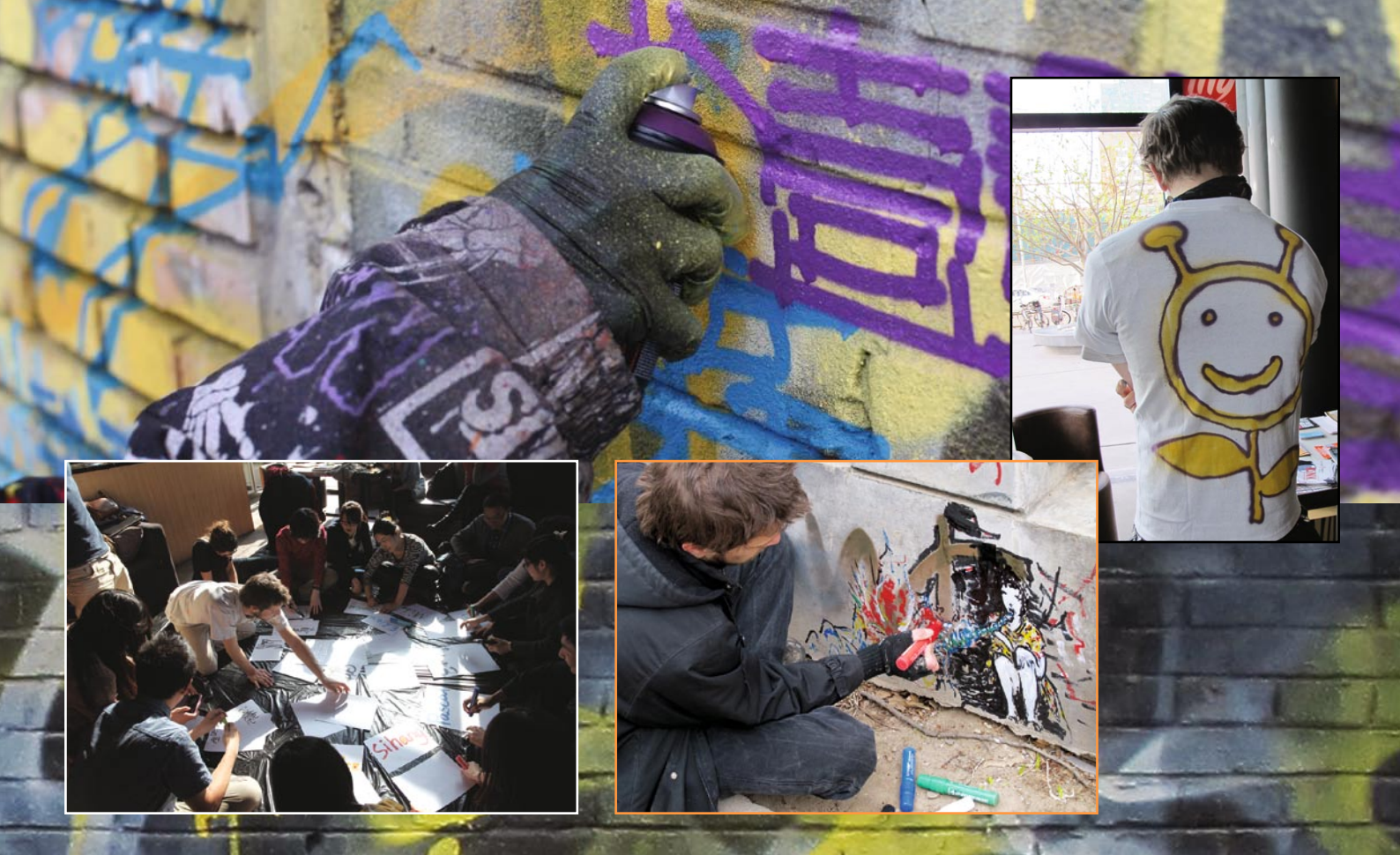
Consulate General of Belgium
and Economic Representations
HE Evert Marechal, Consul General
St. John's Building (9th Floor)
33, Garden Road CN Hong Kong
Tel.: +852 25/24.31.11
hongkong@diplobel.fed.be

Flanders and Brussels

Mr. S. Verhejke, Trade Commissioner
Tel.: +852 25/23.22.46
hongkong@fitagency.com

Wallonia

Mr. Xavier Schreiber, Trade Commissioner
Tel.: +852 25/37.57.62
hongkong@awex-wallonia.com



都市画语

不带偏见地向所有新兴艺术形式敞开怀抱，是比利时法语地区积极推行的文化政策。这其中包括各类别的街头艺术以及那些很有激情、很可爱的涂鸦艺术。瓦隆—布鲁塞尔联盟国际关系总署为本地区的涂鸦画家给予大力支持。在国际青年事务局的帮助下，经常联手合作的两名布鲁塞尔籍涂鸦画家Beljo(真名为Luis Pôlet)和 Parole被选派参加了今年4月在中国举办的为期一周的涂鸦艺术创作聚会。

30多岁的Beljo和 Parole都是自学成才。他们基本上没有在艺术学院接受过专业培训，但十多年来，他们认真研究、熟练实践过各种涂鸦流行趋势和绘画技法。此外，他们二人也在更加传统的画廊与舞台艺术上有所造诣。在艺术创作的道路上，他们始终以严格认真的态度去进行更加深入的思索、更加广阔的探寻、更加精细的制作。在工作室中用纸张、画布等传统媒介完成的新作品显现了他们日趋成熟的创作风格。不过，街巷才是他们的最爱，才是他们在城市景观塑造中所关注的首要责任。

当我们向Beljo询问涂鸦的概念时，他毫不犹豫地說道：“是使都市充满人情、使公共空间充满活力的墙壁艺术。”

对于中国人来说，从早先大字报的角度看，涂鸦只不过是在墙上画画和书写信息的一种方式。这两位比利时涂鸦画家用现代式的评述为中国人展示了创作与自由之门。

在一周的时间里，Beljo和Parole参与了很多活动：用法语介绍了墙壁与涂鸦艺术的历史及其在都市与艺术界中所获得的认可；组织了画室实践；与中国青年进行了交流与互动。

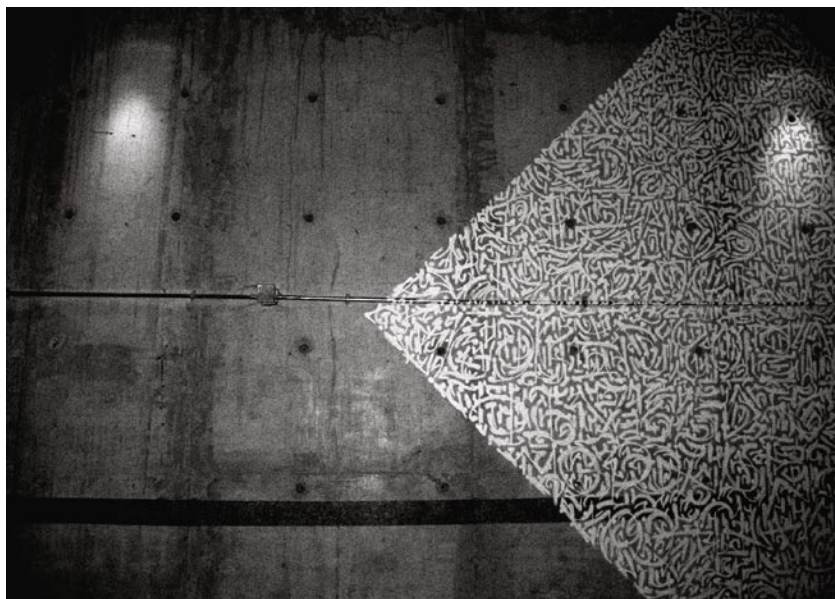
无论是涂鸦画家、还是刚刚了解这门艺术的普通群众，两位比利时艺术家对这些中国青年的好奇心倍感欣喜，并非常高兴获得一件由他们亲手绘制的T恤。

中国还给他们留下了更多的记忆：与两名中国涂鸦画家合作，以字母符号和表意文字混合的方式，用中法两种语言在北京798艺术区联手绘制了一堵涂鸦墙；游走于静夜中的胡同街区，在独特的氛围中为老墙作画；与中国涂鸦艺术团队ABS Crew展开专业研讨。

最令他们兴奋难忘的是，在“HAZE北京”迪斯科俱乐部的《带我到比利时》欢乐派对之夜，他们在一堵水泥墙上以交流为主题创作了一幅50平米的黑白壁画，在音乐、舞蹈和欢愉中留下比利时的涂鸦纪念。

从布鲁塞尔到北京，两位比利时涂鸦画家的视野在不断扩展。Beljo认为：

“在北京城街头所见的那些原生态画作，还有与中国涂鸦画家的联合创作，我们都感受到了书法的深厚传统。微妙的色彩变幻、和谐的文字符号、充满力量感的造型，对我们来说，这是非常有意义的一课。”他渴望有机会入驻北京的艺术8画廊。这是专门为有意了解中国艺术技法的外国人所开设的交流机构。



北京迪斯科俱乐部的涂鸦墙：以雾为主题，10x5米